우리말 어휘의 시간을 읽다

사바

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

괴로움이 많은 인간 세계. 석가모니불이 교화하는 세계를 이른다.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
12개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 61자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '사바'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 괴로움이 많은 인간 세계. 석가모니불이 교화하는 세계를 이른다.

사바의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

사바의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
娑婆 사전 표기 요약	●→	●→	—	—	—	●→
사바 사전 표기 요약	—	—	●→	●→	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 娑婆
  15세기16세기20세기
- 사바
  17세기18세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 2종

娑婆, 사바

사바의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 변화

‘사바’는 15세기에 한자로 표기된 ‘娑婆’로 나타나고 17세기부터 한글로 표기된 ‘사바’로 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 사바

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 娑婆 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
娑婆

출처 1447 석보상절 19:40ㄴ

용례 01

문헌 용례

이에로셔 無量無邊 百千萬億 阿僧祇 世界ᄅᆞᆯ 디나가 나라히 이쇼ᄃᆡ 일후미 娑婆ㅣ니

현대어 풀이

여기로부터 무량무변 백천만억 아승기 세계를 지나가 나라가 있는데 이름이 사바이니

출처 1459 월인석보 19:62ㄱ

용례 02

문헌 용례

妙音이 娑婆애 와 釋迦 뵈ᅀᆞᄫᆞ며 藥王 勇施ᄅᆞᆯ 보고져 ᄒᆞ시니

현대어 풀이

묘음이 사바에 와 석가 뵈오며 약왕 용시를 보고자 하시니

출처 1464 아미타경언해 28ㄱ

용례 03

문헌 용례

娑婆ᄂᆞᆫ 受苦ᄅᆞᆯ 겻ᄂᆞ다 ᄒᆞ논 ᄠᅳ디라

현대어 풀이

사바는 수고를 겪는다고 하는 뜻이다.

16세기 娑婆 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

娑婆

출처 1569 선가귀감 42ㄴ

용례 04

문헌 용례

이 娑婆ᄅᆞᆯ 슬허호미 捨ㅣ니라

현대어 풀이

이 사바를 슬퍼함이 버리는 것이다.

출처 1569 선가귀감 43ㄱ

용례 05

문헌 용례

梵語에 娑婆ᄂᆞᆫ 此云 堪忍ㅣ니

현대어 풀이

범어에 사바는 여기서 말하는 감인이니

17세기 사바 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

사바

출처 1637 권념요록 7ㄴ

용례 06

문헌 용례

셔방 쥬 미타블은 이 사바의 각별ᄒᆞᆫ 인연이 이시니

현대어 풀이

서방의 주인 미타불은 이 사바에 각별한 인연이 있으니

대응 원문

西方主彌陀佛은 此娑婆別有緣ᄒᆞ니.

출처 1637 권념요록 26ㄴ

용례 07

문헌 용례

비록 모문 사바 안해 이시나

현대어 풀이

비록 몸은 사바 안에 있으나

대응 원문

雖身在娑婆之內나

18세기 사바 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
사바

출처 1776 염불보권문 왕랑반혼전:5ㄴ

용례 08

문헌 용례

셔방쥬 미타불은 이 사바의 각별ᄒᆞᆫ 인연이 이시니

현대어 풀이

서방의 주인 미타불은 이 사바에 각별한 인연이 있으니

대응 원문

西方主彌陀佛 此娑婆別有緣.

출처 1796 전설인과곡 지경영험전 39ㄴ

용례 09

문헌 용례

사바 교쥬 셕가문불 우리 ᄃᆡ에 스승이라

현대어 풀이

사바의 교주 석가문불은 우리 대의 스승이다

20세기 娑婆, 사바 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

娑婆, 사바

출처 1924 조선일보 11월 17일 4면

용례 10

문헌 용례

이러케 몹슬 娑婆의 원한을 다시는 한번도 생각지 말고

현대어 풀이

이렇게 몹쓸 사바의 원한을 다시는 한번도 생각하지 말고

출처 1925 동아일보 7월14일 1면

용례 11

문헌 용례

그래서 數日 前에 겨우 卒業하고 娑婆에 나왓슬 뿐이엿다

현대어 풀이

그래서 수일 전에 겨우 졸업하고 사바에 나왔을 뿐이었다.

출처 1926 동아일보 12월14일 3면

용례 12

문헌 용례

더럽고, 괴롭고 백주에 이매망량이 날쒸는 이 사바(娑婆)에서 더럽히고 짓밟힌 그 육톄를 내여 버리고

현대어 풀이

더럽고, 괴롭고 한낮에 이매망량이 날뛰는 이 사바에서 더럽히고 짓밟힌 그 육체를 내어 버리고

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

사바의 보충 설명

'娑婆(사바)'는 산스크리트어 'saha'를 중국어에서 음역한 것이다. '婆'는 일반적으로 '파'로 읽지만 불교 용어에서는 '바'로 읽기도 한다. '건달바(乾闥婆)'도 '바'로 읽은 예이다.

사바의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 심재기 2000 우리말 어원 (7) : 불교에서 유래한 낱말들 (1) ≪한글한자문화≫ 11
- 박재양 2002 외래어의 어원과 유래(2) ≪어원연구≫ 5
- 박재양 2006 日常語 속의 佛教 由來語 硏究 ≪어원연구≫ 7

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 사바의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

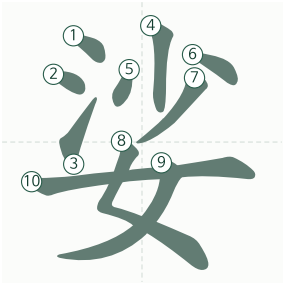
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

娑

뜻·음 춤출·사바세상 사

총 10획 · 부수 女





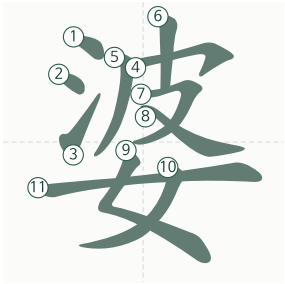
hanja.wordrow.kr/한자/娑/

婆

뜻·음 할미 파

총 11획 · 부수 女





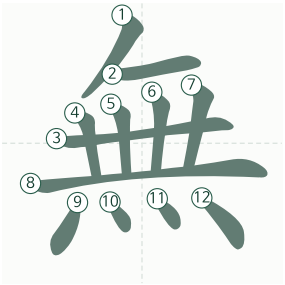
hanja.wordrow.kr/한자/婆/

無

뜻·음 없을 무

총 12획 · 부수 火





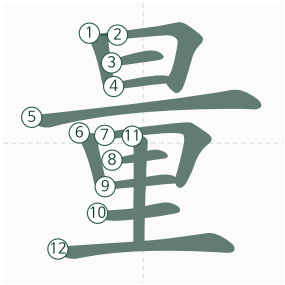
hanja.wordrow.kr/한자/無/

量

뜻·음 헤아릴 량

총 12획 · 부수 里





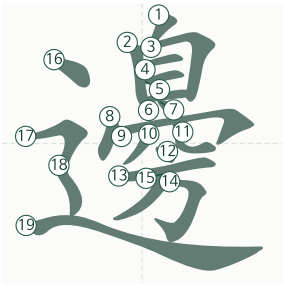
hanja.wordrow.kr/한자/量/

邊

뜻·음 가[側] 변

총 19획 · 부수 辵



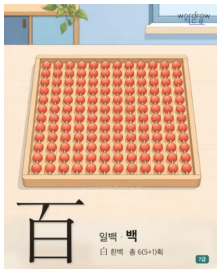


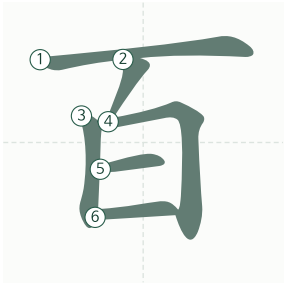
hanja.wordrow.kr/한자/邊/

百

뜻·음 일백 백

총 6획 · 부수 白





hanja.wordrow.kr/한자/百/

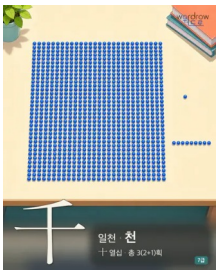
그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

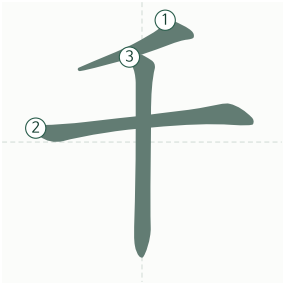
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

千 뜻·음 일천 천

총 3획 · 부수 十



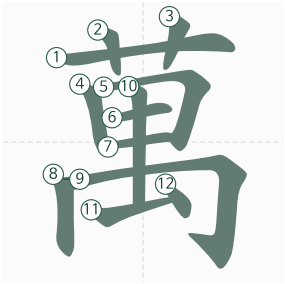


hanja.wordrow.kr/한자/千/

萬 뜻·음 일만 만

총 13획 · 부수 艸



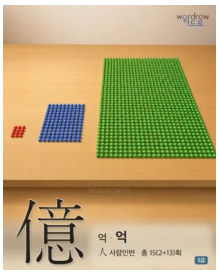


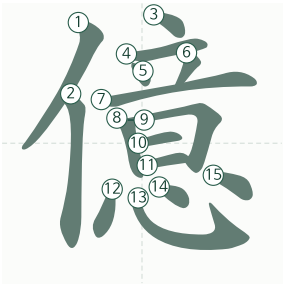
사전 13획 · 획순 그림 12획

hanja.wordrow.kr/한자/萬/

億 뜻·음 억[數字] 억

총 15획 · 부수 人

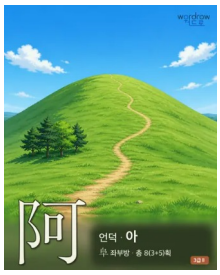


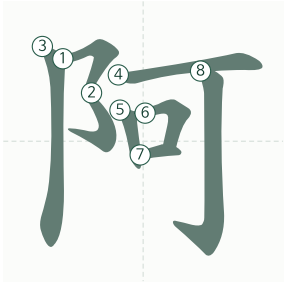


hanja.wordrow.kr/한자/億/

阿 뜻·음 언덕 아

총 8획 · 부수 阜



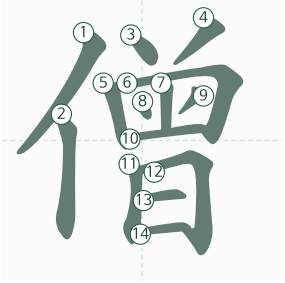


hanja.wordrow.kr/한자/阿/

僧 뜻·음 중 승

총 14획 · 부수 人



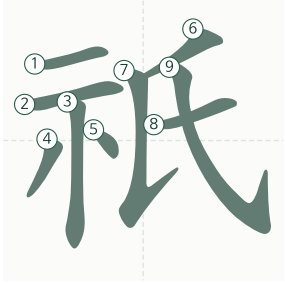


hanja.wordrow.kr/한자/僧/

祇 뜻·음 지신 기

총 9획 · 부수 示





hanja.wordrow.kr/한자/祇/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 11 · 61자

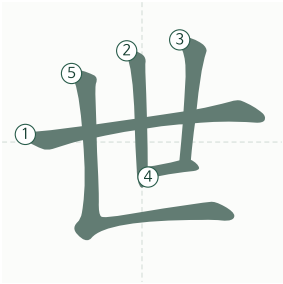
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

世

뜻·음 인간 세

총 5획 · 부수 一





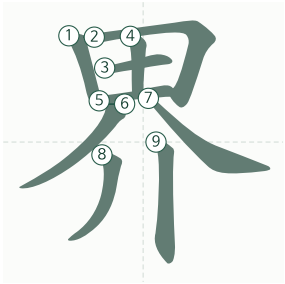
hanja.wordrow.kr/한자/世/

界

뜻·음 지경 계

총 9획 · 부수 田





hanja.wordrow.kr/한자/界/

妙

뜻·음 묘할 묘

총 7획 · 부수 女





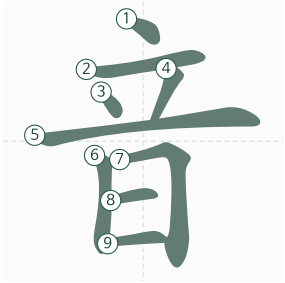
hanja.wordrow.kr/한자/妙/

音

뜻·음 소리 음

총 9획 · 부수 音





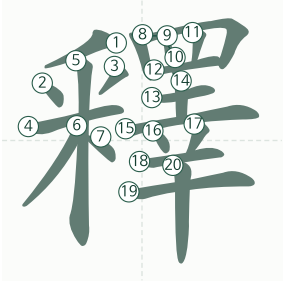
hanja.wordrow.kr/한자/音/

釋

뜻·음 풀 석

총 20획 · 부수 釆



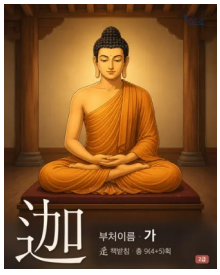


hanja.wordrow.kr/한자/釋/

迦

뜻·음 부처이름 가

총 9획 · 부수 辶





hanja.wordrow.kr/한자/迦/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 11 · 61자

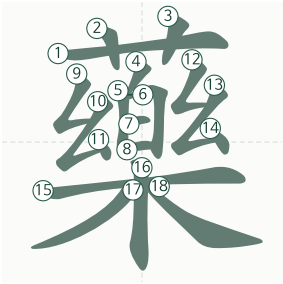
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

藥

뜻·음 약 약

총 19획 · 부수 艸





사전 19획 · 획순 그림 18획

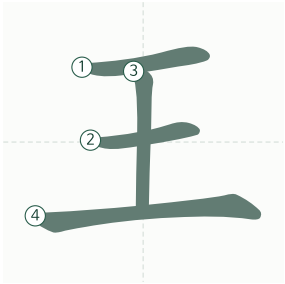
hanja.wordrow.kr/한자/藥/

王

뜻·음 임금 왕

총 4획 · 부수 玉





hanja.wordrow.kr/한자/王/

勇

뜻·음 날랠 용

총 9획 · 부수 力





hanja.wordrow.kr/한자/勇/

施

뜻·음 베풀 시

총 9획 · 부수 方





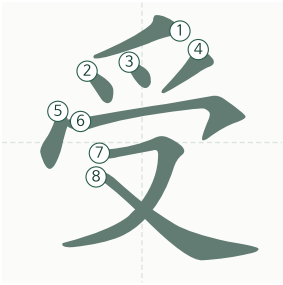
hanja.wordrow.kr/한자/施/

受

뜻·음 받을 수

총 8획 · 부수 又





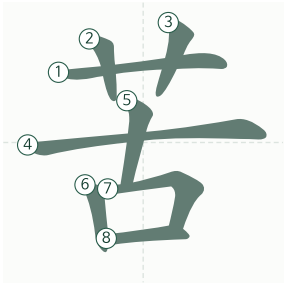
hanja.wordrow.kr/한자/受/

苦

뜻·음 쓸[味覺] 고

총 9획 · 부수 艸





사전 9획 · 획순 그림 8획

hanja.wordrow.kr/한자/苦/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 11 · 61자

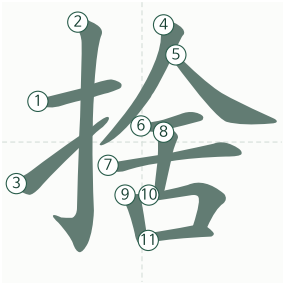
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

捨

뜻·음 버릴 사

총 11획 · 부수 手





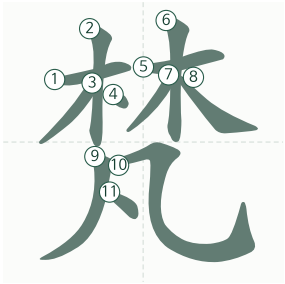
hanja.wordrow.kr/한자/捨/

梵

뜻·음 불경 범

총 11획 · 부수 木





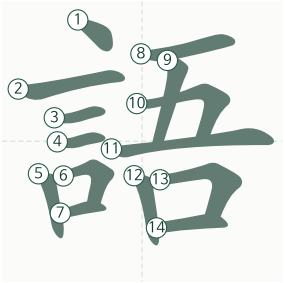
hanja.wordrow.kr/한자/梵/

語

뜻·음 말씀 어

총 14획 · 부수 言





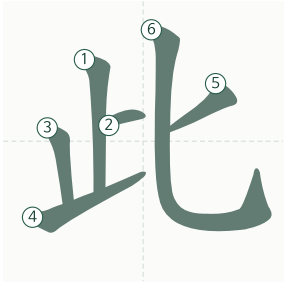
hanja.wordrow.kr/한자/語/

此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止





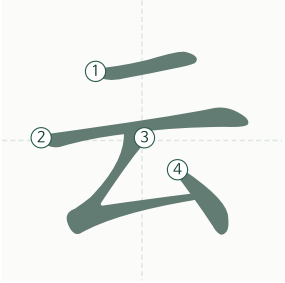
hanja.wordrow.kr/한자/此/

云

뜻·음 이를 운

총 4획 · 부수 二





hanja.wordrow.kr/한자/云/

堪

뜻·음 견딜 감

총 12획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/堪/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 11 · 61자

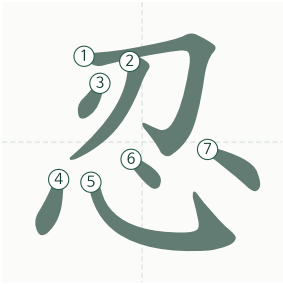
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

忍

뜻·음 참을 인

총 7획 · 부수 心





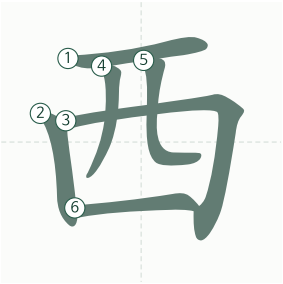
hanja.wordrow.kr/한자/忍/

西

뜻·음 서녘 서

총 6획 · 부수 襾





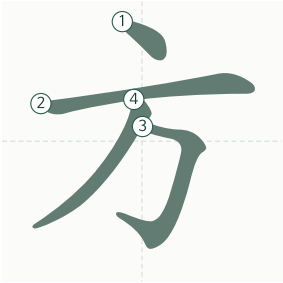
hanja.wordrow.kr/한자/西/

方

뜻·음 모[棱] 방

총 4획 · 부수 方





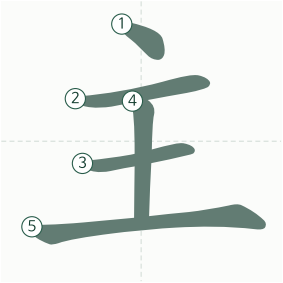
hanja.wordrow.kr/한자/方/

主

뜻·음 임금·주인 주

총 5획 · 부수 丶





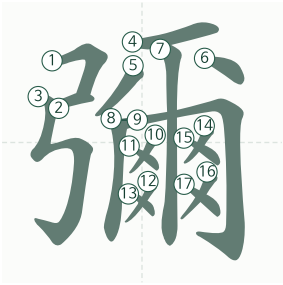
hanja.wordrow.kr/한자/主/

彌

뜻·음 미륵·오랠 미

총 17획 · 부수 弓





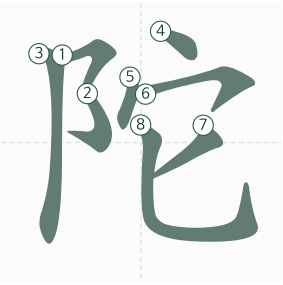
hanja.wordrow.kr/한자/彌/

陀

뜻·음 비탈질·부처 타

총 8획 · 부수 阜





hanja.wordrow.kr/한자/陀/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

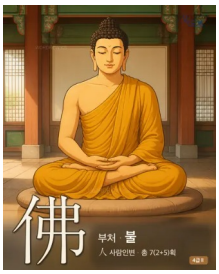
7 / 11 · 61자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

佛

뜻·음 부처 불

총 7획 · 부수 人





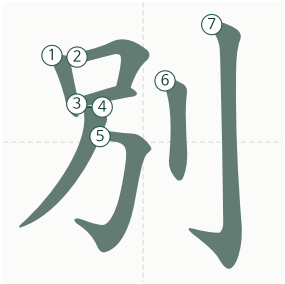
hanja.wordrow.kr/한자/佛/

別

뜻·음 다를·나눌 별

총 7획 · 부수 刀





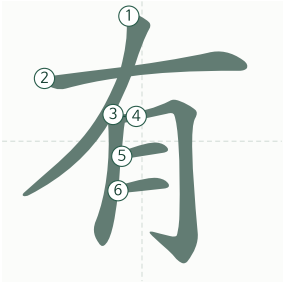
hanja.wordrow.kr/한자/別/

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





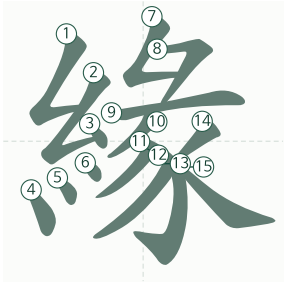
hanja.wordrow.kr/한자/有/

緣

뜻·음 인연 연

총 15획 · 부수 糸





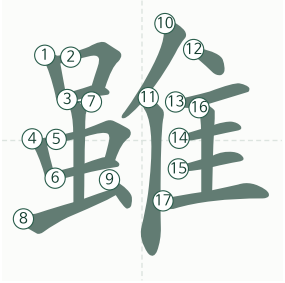
hanja.wordrow.kr/한자/緣/

雖

뜻·음 비록 수

총 17획 · 부수 隹





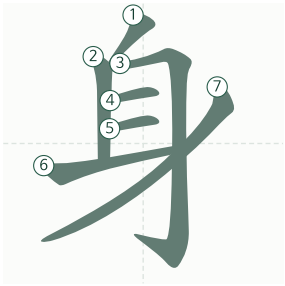
hanja.wordrow.kr/한자/雖/

身

뜻·음 몸 신

총 7획 · 부수 身





hanja.wordrow.kr/한자/身/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 11 · 61자

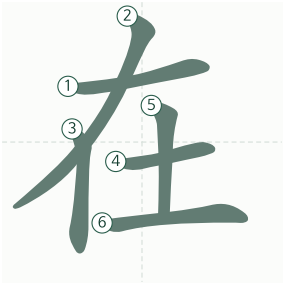
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

在

뜻·음 있을 재

총 6획 · 부수 土





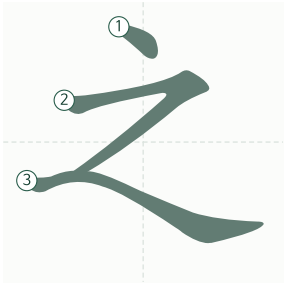
hanja.wordrow.kr/한자/在/

之

뜻·음 갈 지

총 4획 · 부수 丿





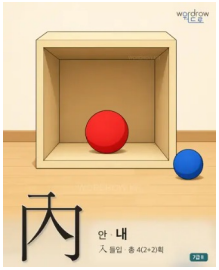
사전 4획 · 획순 그림 3획

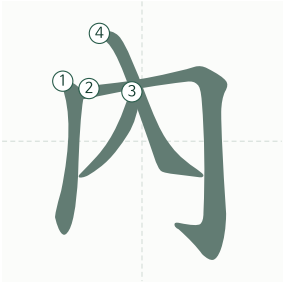
hanja.wordrow.kr/한자/之/

內

뜻·음 안 내

총 4획 · 부수 入





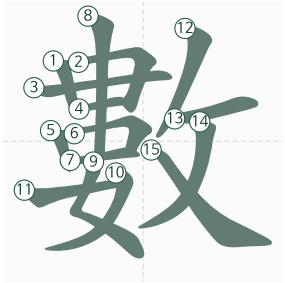
hanja.wordrow.kr/한자/內/

數

뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴



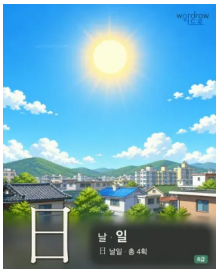


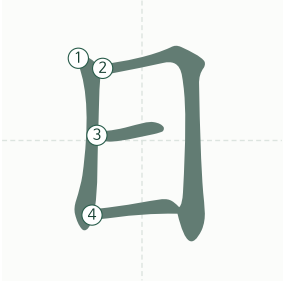
hanja.wordrow.kr/한자/數/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





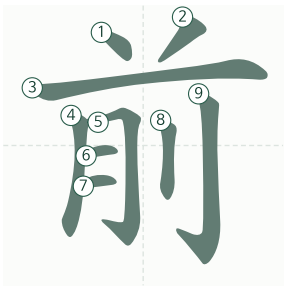
hanja.wordrow.kr/한자/日/

前

뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀





hanja.wordrow.kr/한자/前/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 11 · 61자

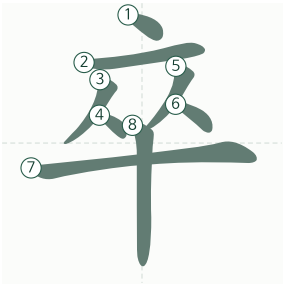
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

卒

뜻·음 마칠 졸

총 8획 · 부수 十





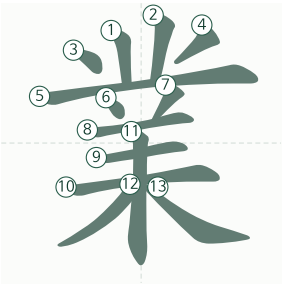
hanja.wordrow.kr/한자/卒/

業

뜻·음 업 업

총 13획 · 부수 木





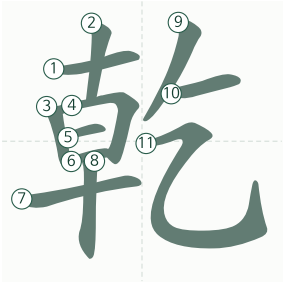
hanja.wordrow.kr/한자/業/

乾

뜻·음 하늘·마를 건

총 11획 · 부수 乙





hanja.wordrow.kr/한자/乾/

闥

뜻·음 궐문 달

총 21획 · 부수 門



획순 자료 미제공

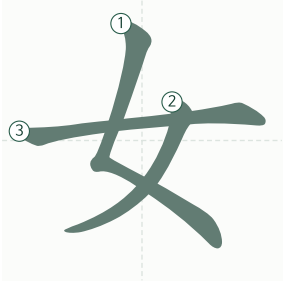
hanja.wordrow.kr/한자/闥/

女

뜻·음 계집 녀

총 3획 · 부수 女





hanja.wordrow.kr/한자/女/

乙

뜻·음 새 을

총 1획 · 부수 乙





hanja.wordrow.kr/한자/乙/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

10 / 11 · 61자

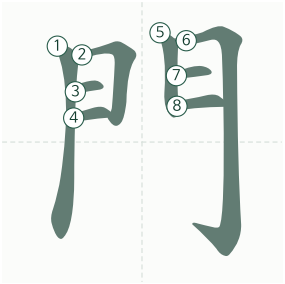
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

門

뜻·음 문 문

총 8획 · 부수 門





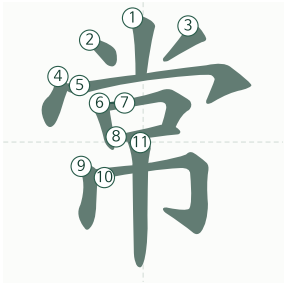
hanja.wordrow.kr/한자/門/

常

뜻·음 떳떳할 상

총 11획 · 부수 巾





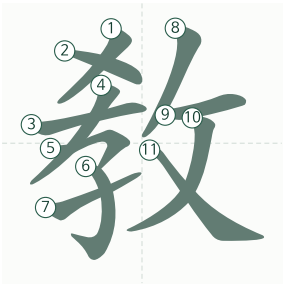
hanja.wordrow.kr/한자/常/

教

뜻·음 가르칠 교

총 11획 · 부수 攴





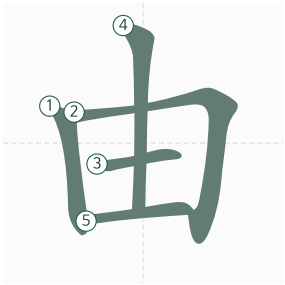
hanja.wordrow.kr/한자/教/

由

뜻·음 말미암을 유

총 5획 · 부수 田





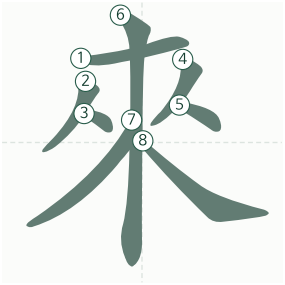
hanja.wordrow.kr/한자/由/

來

뜻·음 올 래

총 8획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/來/

研

뜻·음 갈 연

총 11획 · 부수 石





사전 11획 · 획순 그림 9획

hanja.wordrow.kr/한자/研/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

11 / 11 · 61자

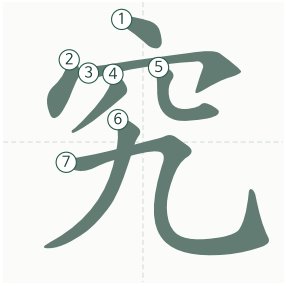
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

究

뜻·음 연구할 구

총 7획 · 부수 穴





hanja.wordrow.kr/한자/究/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.